Nº830
www.abriljovem.com.br
www.disney.com.br

MICKEY

Abril

A AMEAÇA DAS MOLÉCULAS DO AZAR

3 DECADES OF SCANS PRESERVED • ESQUILOSCANS • 3
CHUTINOSACO

Disney

O REI LEÃO

O GRANDE CLÁSSICO DA DISNEY ESTÁ DE VOLTA!

POR TEMPO LIMITADO!

Já disponível em

Disney DVD · Disney Blu-ray · Disney FILE DIGITAL COPY

em COMBO e SUPERSET

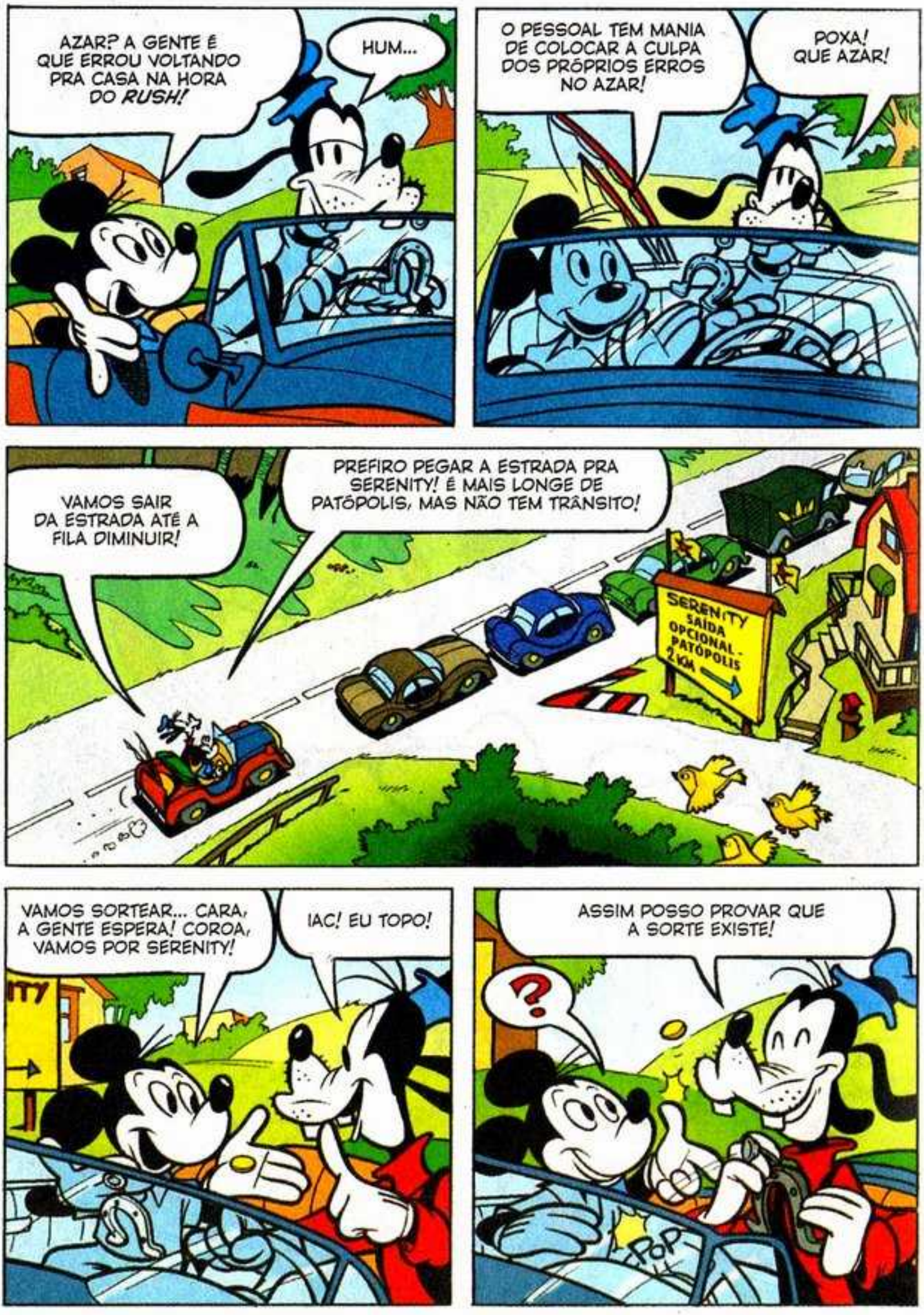
© 2011 Disney

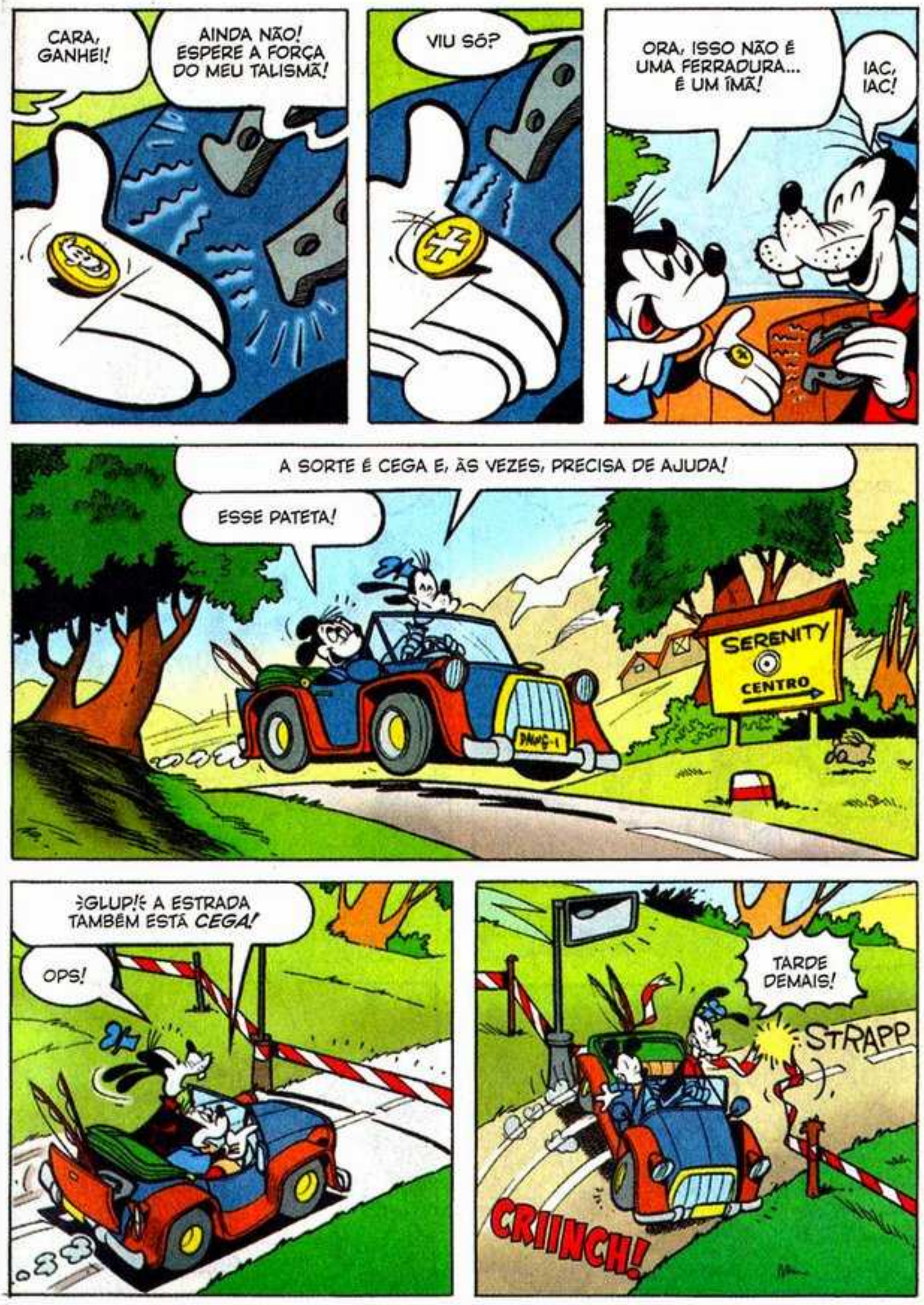
WALT DISNEY

MICKEY

AS MOLÉCULAS DO AZAR

Roteiro: CASTY • Desenhos: ENRICO FACCINI • Tradução e Letras: LUA AZUL


AZAR? A GENTE É QUE ERROU VOLTANDO PRA CASA NA HORA DO *RUSH!*
HUM...
O PESSOAL TEM MANIA DE COLOCAR A CULPA DOS PRÓPRIOS ERROS NO AZAR!
POXA! QUE AZAR!
VAMOS SAIR DA ESTRADA ATÉ A FILA DIMINUIR!
PREFIRO PEGAR A ESTRADA PRA SERENITY! É MAIS LONGE DE PATÓPOLIS, MAS NÃO TEM TRÂNSITO!
SERENITY
SAÍDA OPCIONAL - PATÓPOLIS 2 KM
VAMOS SORTEAR... CARA, A GENTE ESPERA! COROA, VAMOS POR SERENITY!
IAC! EU TOPO!
ASSIM POSSO PROVAR QUE A SORTE EXISTE!
?
POP


CARA, GANHEI!
AINDA NÃO! ESPERE A FORÇA DO MEU TALISMÃ!
VIU SÓ?
ORA, ISSO NÃO É UMA FERRADURA... É UM ÍMÃ!
IAC, IAC!
A SORTE É CEGA E, ÀS VEZES, PRECISA DE AJUDA!
ESSE PATETA!
SERENITY
CENTRO
¿GLUP!? A ESTRADA TAMBÉM ESTÁ CEGA!
OPS!
TARDE DEMAIS!
STRAPP
CRIINCH!

ALARME! INVASÃO NO PERÍMETRO DA ÁREA 3!

HÃ? O QUE SIGNIFICA ISSO?

!

ǂGLUP!ǂ ACHO QUE ESTAMOS...

...ENCRENCADOS!

PARADOS!

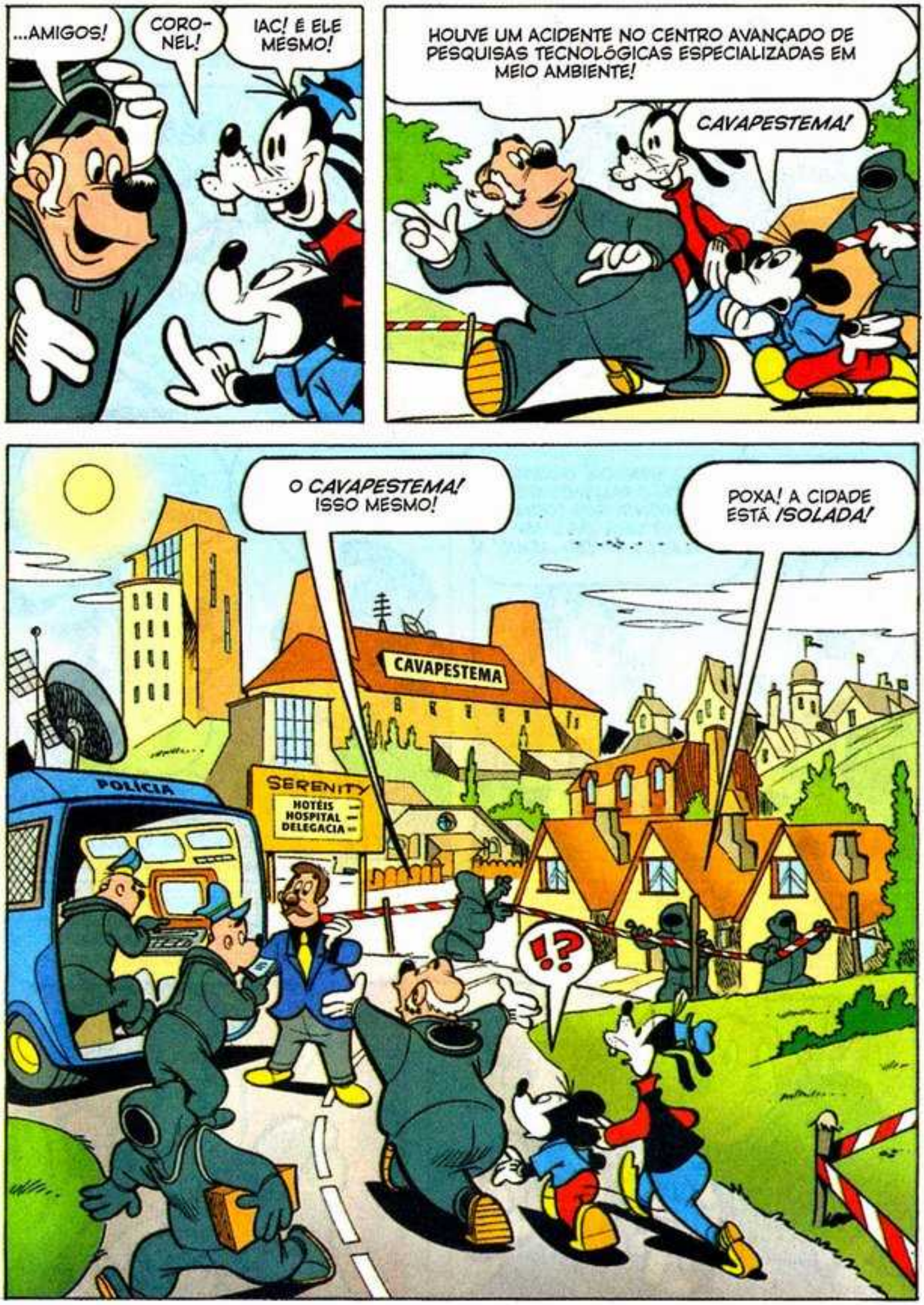
ǂG-GLUP!ǂ QUEM SÃO VOCÊS? O QUE PRETENDEM FAZER COM A GENTE?

ESTÃO LIMPOS, CHEFE!

P-PARECE QUE O POVO DAQUI DÁ MUITA IMPORTÂNCIA À HIGIENE PESSOAL!

O QUE ESTÁ ACONTECENDO? A GENTE ESTAVA PASSANDO POR ACASO E...

EU EXPLICO TUDO...


...AMIGOS!
CORONEL!
IAC! É ELE MESMO!
HOUVE UM ACIDENTE NO CENTRO AVANÇADO DE PESQUISAS TECNOLÓGICAS ESPECIALIZADAS EM MEIO AMBIENTE!
CAVAPESTEMA!
O CAVAPESTEMA! ISSO MESMO!
POXA! A CIDADE ESTÁ ISOLADA!
CAVAPESTEMA
SERENITY
HOTÉIS
HOSPITAL
DELEGACIA
POLÍCIA
!?

ESSE É DUNBAR, DIRETOR E PROPRIETÁRIO DO CENTRO!

SERENITY

HOTEL HOSPIT DELEGA

UM ACIDENTE TERRÍVEL, SENHORES! UMA VÁLVULA QUEBROU E HOUVE UM VAZAMENTO DE... *AZAR EM ESTADO GASOSO!*

?!

ESTÁ BRINCANDO, NÃO É?

NÃO, SENHOR! O AZAR EXISTE! É PALPÁVEL E SE APRESENTA SOB FORMA DE MOLÉCULAS... AS *MOLÉCULAS DO AZAR!*

CONHECEM A FAMOSA *LEI DE MURPHY**?

CLARO! AFIRMA QUE... *"SE ALGUMA COISA PODE DAR ERRADO... VAI DAR"!*

**EXISTE MESMO, CARO LEITOR!*

MAS É UMA LEI QUE, MUITAS VEZES, SE DEMONSTROU ERRADA!

UMA DAS NOSSAS EQUIPES DESCOBRIU QUE É CONFIRMADA PELA EXISTÊNCIA DAS MOLÉCULAS DO AZAR!

FORAM ELAS QUE PROVOCARAM OS MAIORES DESASTRES DA HISTÓRIA DA HUMANIDADE! FORAM ENCONTRADOS RESÍDUOS DELAS...

"...NO PIJAMA QUE NAPOLEÃO USOU NA NOITE ANTERIOR A WATERLOO..."
BZZT
BZZT
"...ENTRE AS RUÍNAS DE POMPEIA..."
BZZT
BZZT
"...NAS PIRÂMIDES EGÍPCIAS..."
"DESAFORTUNADO AQUELE QUE..."
UUI!
"...E ATÉ MESMO NO ASTEROIDE QUE EXTINGUIU OS DINOSSAUROS!"
VULCÕES, TERREMOTOS... ESTAMOS MESMO NUMA MARÉ DE AZAR!
QUE NADA! O PIOR JÁ PASSOU...
FIIIII...
SE ESSAS MOLÉCULAS SE ESPALHASSEM PELO MUNDO, SERIA A CATÁSTROFE
PRECISAMOS FECHAR, A QUALQUER CUSTO, A VÁLVULA POR ONDE ESTÁ ESCAPANDO!
!
E É TÃO DIFÍCIL ASSIM?
COM O AZAR ESPREITANDO EM TODAS AS ESQUINAS, SIM!

ENVIAMOS UMA PORÇÃO DE PERITOS E... ELES NÃO VOLTARAM!
MANDAMOS UM CAMINHÃO DE BOMBEIROS E... NINGUÉM VOLTOU!
GLUP!
POR FIM, LANÇAMOS DOIS PARAQUEDISTAS E...
NÃO VOLTARAM!
VOLTARAM, MAS... ASSIM!
EU CAÍ NUMA CHAMINÉ E O BILL, DENTRO DO ZOOLÓGICO...
...DIRETO NA JAULA DO TIGRE DE BENGALA!
PERCEBEU? O AZAR ACONTECE A TODOS AQUELES QUE TENTAM...
CHEFE! ESTÃO CHEGANDO DUAS PESSOAS DO CENTRO!
GLUP! MAS AQUELES SÃO...
PUF, PUF!

O PROFESSOR ASDRÚBAL E SEU ASSISTENTE ABÍLIO! TALVEZ NEM TUDO ESTEJA PERDIDO!
ESTÃO LIMPOS, CHEFE!
VIU SÓ, ASDRÚBAL? A GENTE SE SALVOU!
O PROFESSOR É O RESPONSÁVEL PELOS ESTUDOS DAS MOLÉCULAS DO AZAR!
TRANQUILIZE A GENTE, PROFESSOR!
VOU TENTAR!
A SITUAÇÃO É GRAVÍSSIMA! AS MOLÉCULAS DO AZAR ESTÃO SE ESPALHANDO RAPIDAMENTE! OLHEM AQUI!
O AZAR ESTÁ PRESENTE EM TODOS OS CANTOS!
CRONK
GLUP!
O Q-QUE PODEMOS FAZER PRA IMPEDIR OS DANOS?

DIVULGUEM UM COMUNICADO! AS PESSOAS DEVEM FICAR EM CASA E MANTER DISTÂNCIA DAS PIAS...
...E, SOBRETUDO, DOS CHUVEIROS E TORNEIRAS!
POLÍCIA
CERTO!
!
ORA! EU NÃO ACREDITO EM AZAR! OLHEM! GANHEI NA LOTERIA!
POLÍCIA

ZACK

O QUE DISSE?
NADA, NADA... OOOH!
RESTAURANTE

PRA SORTE DA HUMANIDADE, EU INVENTEI UM ANTÍDOTO: O NEUTRAZAR!
UAU!

É UMA PASTILHA ESPECIAL COM O PODER DE NEUTRALIZAR O AZAR POR UMA HORA! MAS, PRA PRODUZIR, VOU PRECISAR DE ALGUNS DIAS...

...E AHAM... UM FINANCIAMENTO! É UM ANTÍDOTO MUITO CARO!
JÁ ESTOU PREENCHENDO O CHEQUE!

EI, PROFESSOR ASDRÚBAL! ANTES DE DAR O FORA, CONSEGUI PEGAR SEIS PASTILHAS DE NEUTRAZAR!

MAGNÍFICO! ENQUANTO VOCÊ FABRICA MAIS, O PATETA E EU PODEMOS TOMAR UMA E DAR UM JEITO NA VÁLVULA!
AHAM...

CALMA, RAPAZES! FECHAR AQUELA VÁLVULA NÃO É FÁCIL! É MELHOR EU IR COM VOCÊS!

OBSERVEM COMO FAÇO: PASTILHA DE NEUTRAZAR... COPO DE ÁGUA E... ENGOLIR TUDO!

AGORA É A SUA VEZ... COM CALMA E TRANQUILIDADE! É MUITO SIMPLES!
É O SENHOR QUE ESTÁ DEIXANDO A GENTE NERVOSO!

NÃO ESQUEÇAM! O EFEITO DURA APENAS UMA HORA! AS OUTRAS TRÊS PASTILHAS VÃO SERVIR PRO NOSSO RETORNO!

ESPERE, PROFESSOR! ESTÁ ESQUECENDO O DETECTOR DE MOLÉCULAS DO AZAR!
VAMOS!

É INDISPENSÁVEL PRA DETECTAR OS PONTOS MAIS PERIGOSOS!
OBRIGADO, ABÍLIO! VOCÊ É SEMPRE *OPORTUNO!*
BOA SORTE!
IAC, IAC!
HUMPF! ESTÁ RINDO DE QUÊ?
ESTAVA LEMBRANDO QUE, ATÉ HOJE DE MANHÃ, O MICKEY NÃO ACREDITAVA NA EXISTÊNCIA DO AZAR!
UM CÉTICO, NÃO É? ENCONTREI MUITOS DURANTE A MINHA CARREIRA!
OLHE! OUTRA MISSÃO DE SOCORRO!
CORAGEM, RAPAZES...
E PROCUREM NÃO ACABAR COMO OS OUTROS!
P-POR QUÊ? COMO ACABARAM?

FOI... FOI O AZAR! APERTEI O BOTÃO ERRADO ENQUANTO PASSAVA E...
!!
GASP!

A-A GENTE ESTÁ IMUNE AO AZAR, NÃO É?
É! MAS TEMOS QUE CUIDAR DOS MENOS AFORTUNADOS... ISTO É, OS CIDADÃOS CONTAMINADOS PELA MOLÉCULA DO AZAR!

PARTINDO DELES, QUALQUER GESTO INOCENTE LEVA, INEVITAVELMENTE...

...A CONSEQUÊNCIAS CATASTRÓFICAS!
CRISTAIS

AJUDEM AQUI, POR FAVOR! MEU GATINHO SUBIU NUMA ÁRVORE...
?

...E NÃO SABE DESCER!
MIAU!
DEIXA COMIGO!

O QUE ESTÃO FAZENDO? NÃO PODEMOS PERDER TEMPO!
ORA, VAI SER RÁPIDO! BASTA PEGAR UMA ESCADA E...

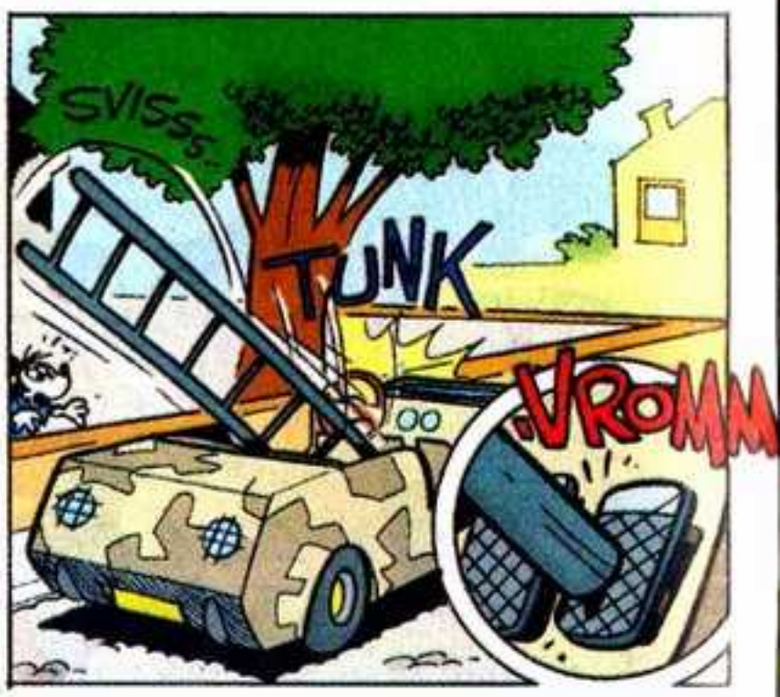
MIAU!
...PRONTO! SÃO E SALVO, GATINHO...

...PRETO!
MIAU!
OH, NÃO! O PELO DOS GATOS PRETOS É UM PODEROSÍSSIMO ACUMULADOR DE MOLÉCULAS DO AZAR!

O DETECTOR ESTÁ ACUSANDO NÍVEIS ALTÍSSIMOS! CUIDADO, CUIDADO!
GLUP
MIAU!
FZZ!
BZZT!

A-ACHO QUE ESTÁ EXAGERANDO, PROFESSOR! COMO VÊ, NÃO ACONTECEU NADA!
OH, MEU FIFI!
POK

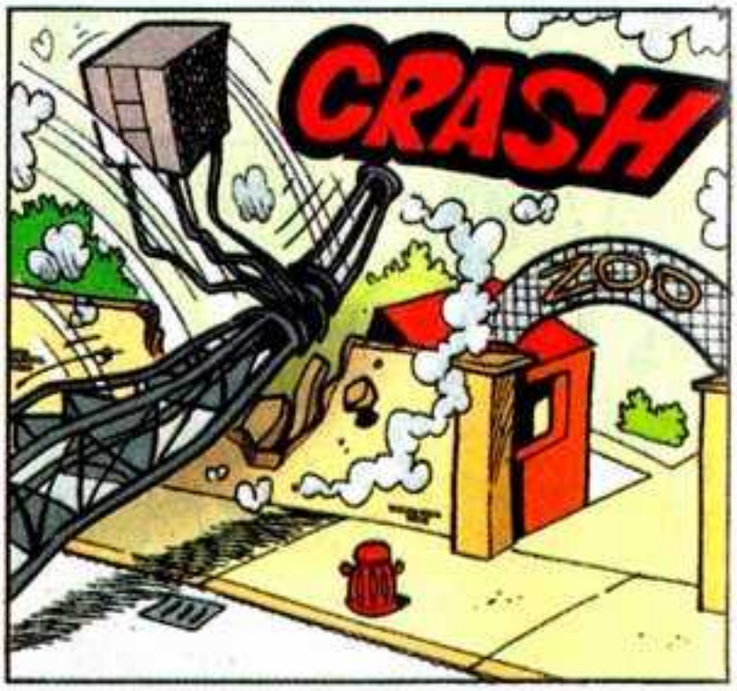
?
OPS!


SVISSS..
TUNK
VROMM

BROMMM

CANTEIRO DE OBRAS
POK

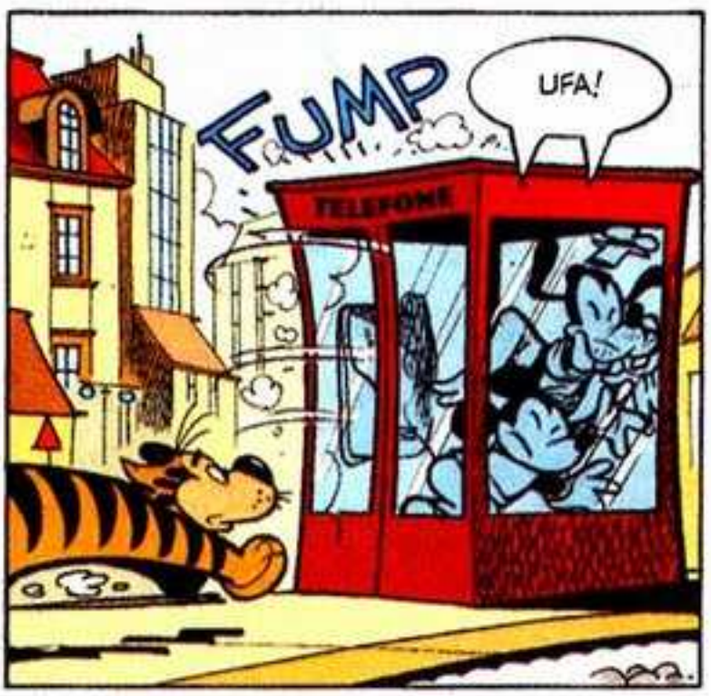
CANTEIRO DE OBRAS
TROK


CRASH
ZOO

BRUIRR TUMBLE-E-E
GROWL-L
ZOO

EXAGERANDO, É?
RETIRO O QUE DISSE!

É-ELE QUER *LANCHAR* A GENTE!
NA CABINE, DEPRESSA!
GRAURR!


FUMP
UFA!
TELEFONE

EU AVISEI: COM O AZAR NÃO SE BRINCA! VOU PROSSEGUIR SOZINHO!

NOSSA! QUE DESASTRE!
TELEFONE
SPLOSHH
CROK

NEM QUERO PENSAR QUE FIM A GENTE IA TER SE NÃO TIVESSE TOMADO O NEUTRAZAR!

UAAAH!
MAS... HUM...
TELEFONE
SWOOSH

...PARECE QUE AGORA O AZAR SE ACALMOU!
SWOOSH
SWOSH
SPLASH

VAMOS APROVEITAR A TRÉGUA PRA ALCANÇAR O PROFESSOR ASDRÚBAL!

MICKEY, NÃO ENTENDI UMA COISA... SE A MOLÉCULA DO AZAR EXISTE DESDE A PRÉ-HISTÓRIA...

...TODO O PLANETA DEVIA ESTAR CONTAMINADO!

TEM RAZÃO! MAS, SOMANDO TUDO, AS COISAS NO MUNDO NÃO CORREM TÃO MAL!

O ASDRÚBAL PODE EXPLICAR MELHOR!

EI! CHEGAMOS AO CAVAPESTEMA!

OLHE! FOI POR ISSO QUE O CAMINHÃO DOS BOMBEIROS NÃO VOLTOU!

É! A SORTE NÃO SORRIU PRA ELE!

CAVAPESTEMA

PROFESSOR! A GENTE CONSEGUIU SE SAFAR!

OH! QUE BOM!

TEMOS QUE NOS MOVER COM CUIDADO! AQUI A ATIVIDADE DAS MOLÉCULAS É *ALTA!*

A VÁLVULA DEFEITUOSA FICA ATRÁS DAQUELA PORTA!

FOI AQUELE CABIDE QUE PERMITIU QUE O GÁS SE ESPALHASSE!

UFA! NÃO CONSIGO ABRIR!

ESPEREM AQUI! VOU TENTAR ABRIR PELOS FUNDOS!
RÁPIDO!

A NOSSA HORA ESTÁ ACABANDO E AQUI OS NÍVEIS SÃO ALTÍSSIMOS!
HÃ? MICKEY, VOCÊ ESTÁ PRECISANDO DE ÓCULOS! NÃO ESTOU VENDO NENHUM NÍVEL ALTÍSSIMO!

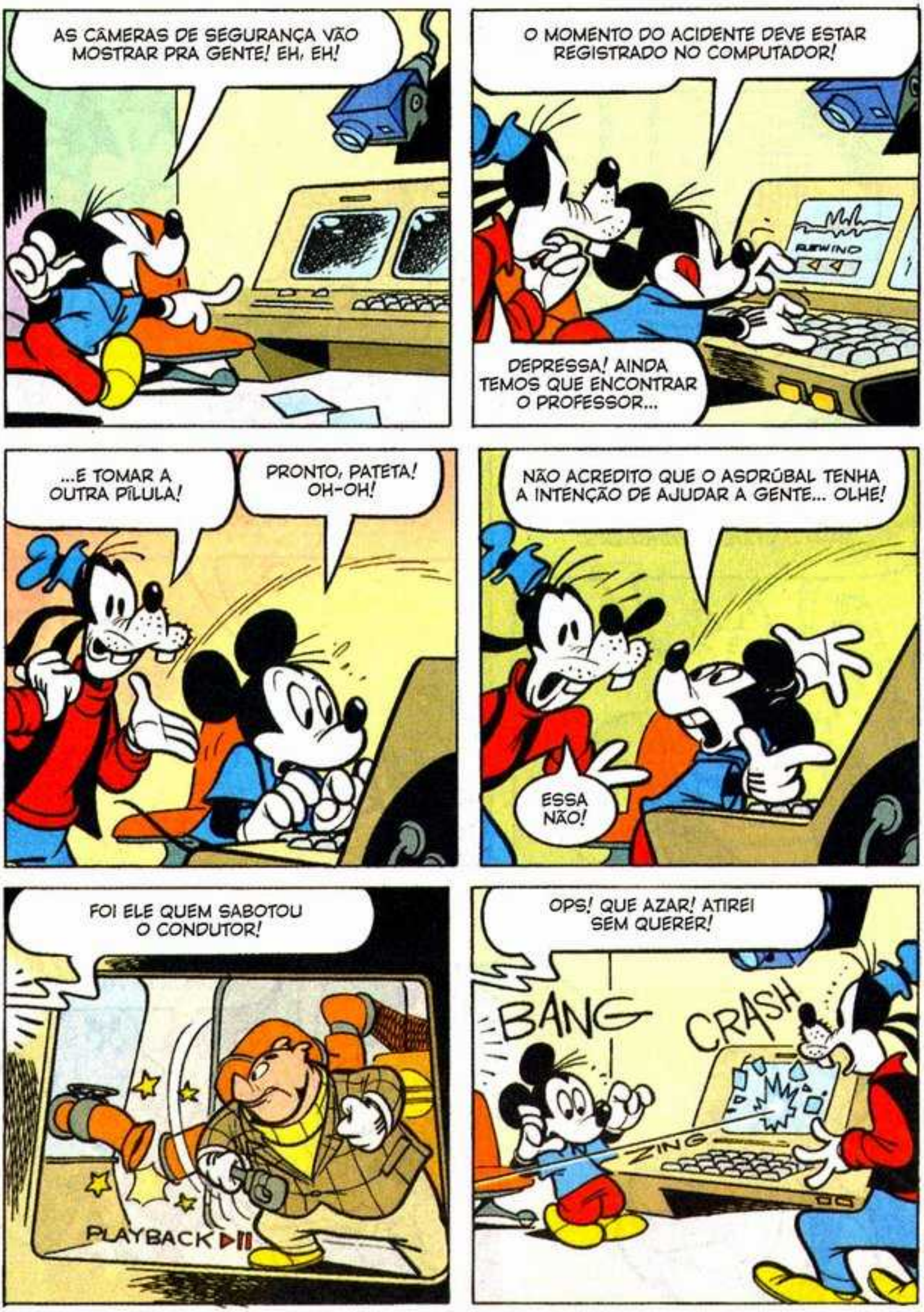
PUF, PUF! CHEGUEI! AGORA...

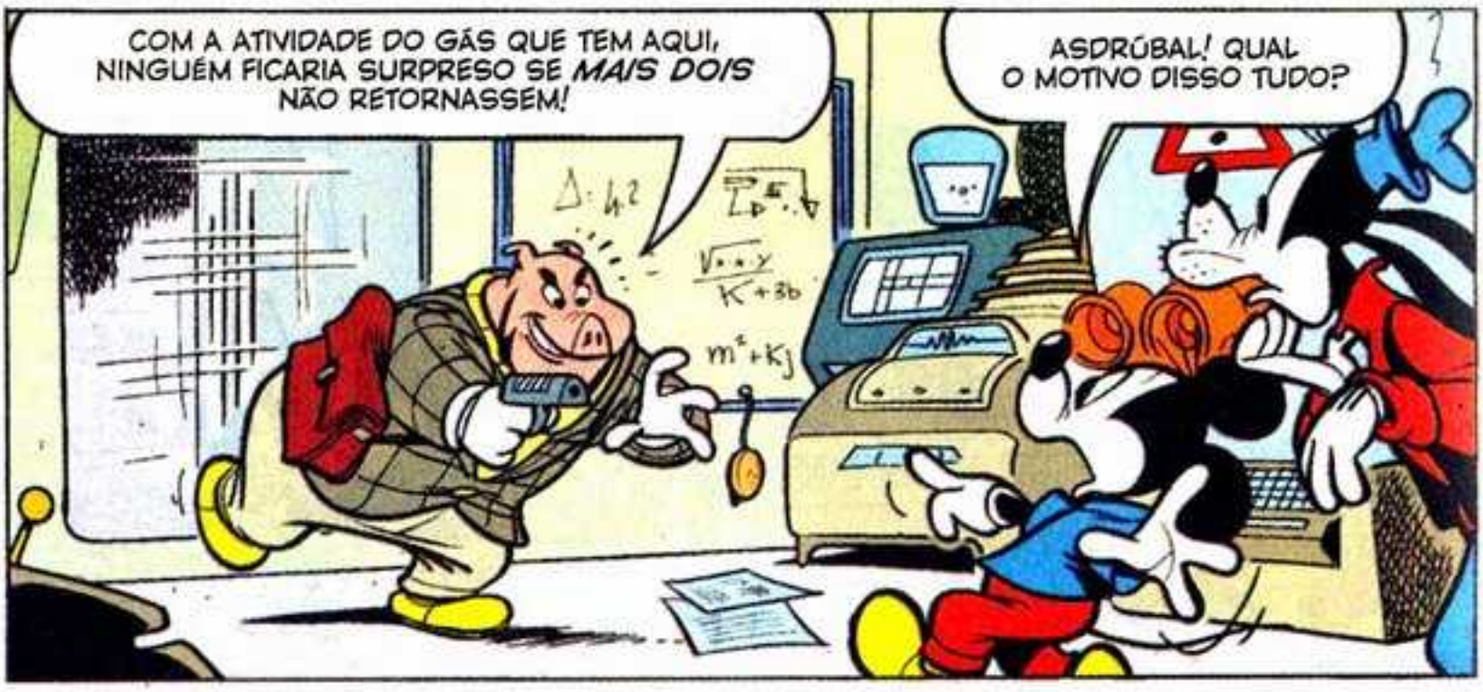
...VOU VER SE CONSIGO RESOLVER O PROBLEMA!

NOSSA! O PROFESSOR ESTÁ DEMORANDO UM BOCADO!
DEVE TER ACONTECIDO ALGUMA COISA!

NÃO DÁ PRA ESPERAR MAIS, PATETA!
UUUF...

ESSA NÃO! AGORA *FERROU DE VEZ!*
GLUP! VAMOS SINCRONIZAR E... PULAR!
FLIP
FLIP
FLIP
VIU? COM UM POUCO DE *SORTE*, NÃO FOI NADA DIFÍCIL!
FLIP
FLIP
OLHE! O GÁS ESTÁ ESCAPANDO DAQUELE TUBO!
ESTAVA!
BOM TRABALHO, PATETA! MAS... GLUP!
ESSE TUBO NÃO ESTÁ QUEBRADO... FOI CORTADO COM UM GOLPE PRECISO!
MAS... DE QUEM?


AS CÂMERAS DE SEGURANÇA VÃO MOSTRAR PRA GENTE! EH, EH!
O MOMENTO DO ACIDENTE DEVE ESTAR REGISTRADO NO COMPUTADOR!
REWIND
DEPRESSA! AINDA TEMOS QUE ENCONTRAR O PROFESSOR...
...E TOMAR A OUTRA PÍLULA!
PRONTO, PATETA! OH-OH!
NÃO ACREDITO QUE O ASDRÚBAL TENHA A INTENÇÃO DE AJUDAR A GENTE... OLHE!
ESSA NÃO!
FOI ELE QUEM SABOTOU O CONDUTOR!
PLAYBACK ▶II
OPS! QUE AZAR! ATIREI SEM QUERER!
BANG
CRASH
ZING


COM A ATIVIDADE DO GÁS QUE TEM AQUI, NINGUÉM FICARIA SURPRESO SE *MAIS DOIS* NÃO RETORNASSEM!
ASDRÚBAL! QUAL O MOTIVO DISSO TUDO?

DURANTE ANOS, FUI RIDICULARIZADO E MAL PAGO POR CAUSA DAS MINHAS PESQUISAS! DUNBAR DIZIA QUE ERAM *INÚTEIS E RIDÍCULAS!*

E, QUANDO ELE SE ARREPENDEU, JÁ ERA TARDE DEMAIS! PROVEI A TODOS QUE O AZAR EXISTE... E É MUITO *PODEROSO!*

FREGUESES SEM ESCRÚPULOS VÃO ME DEIXAR RICO, GRAÇAS ÀS MOLÉCULAS DO AZAR!

O QUE TEM AÍ DENTRO?
A FÓRMULA E O ANTÍDOTO! DURANTE O CAOS, LOGO APÓS O "ACIDENTE", DECIDI QUE O MELHOR ERA DESAPARECER PRA SEMPRE!

"MAS EU TINHA ESQUECIDO O MEU ASSISTENTE INOPORTUNO!"
QUEEE
PRONTO! AGORA SÓ TENHO QUE...
PROFESSOR! AS MOLÉCULAS DO AZAR ESTÃO NO AR! TEMOS QUE DAR O FORA!
AHAM... CLARO! MAS, ANTES, PRECISO TERMINAR UMA COIS...
ZZZ
SLAM
NADA DE HEROÍSMO, PROFESSOR! VAMOS!
!!
ABÍLIO! VOCÊ NÃO ENTENDE! EU TENHO QUE VOLTAR LÁ PRA DENTRO!
SEMPRE FUI SEU FÃ, PROFESSOR!
AGORA QUE MEU PLANO ESTÁ CONSUMADO, VOU VOLTAR SOZINHO! QUANTO A VOCÊS...
COMO SABEM, O EFEITO DO NEUTRAZAR JÁ VAI ACABAR!
GLUP! NOSSAS PASTILHAS!
STOMP
CRACK CROCK

SE TENTAREM ALGUMA COISA, O AZAR VAI *DESABAR* SOBRE VOCÊS! EH, EH! ADEUS!
GLUP!
TEMPO ESGOTADO! DE REPENTE, ESTOU ME SENTINDO *O REI DO AZAR!*
NÃO DEIXE O PÂNICO TOMAR CONTA DE VOCÊ, AMIGÃO!
SINCRONIZAR E SALTAR! ANTES DEU CERTO, NÃO FOI? UM... DOIS...
FLIP FLIP FLIP
...TRÊS! UUUI!
DEU, MAS... UFF!
ANTES A GENTE NÃO ESTAVA *CARREGADO DE AZAR!*
AAI! VAMOS TENTAR DE NOVO!

BO-BONK
BO-BONK
BO-BONK
AH, AH, AH!

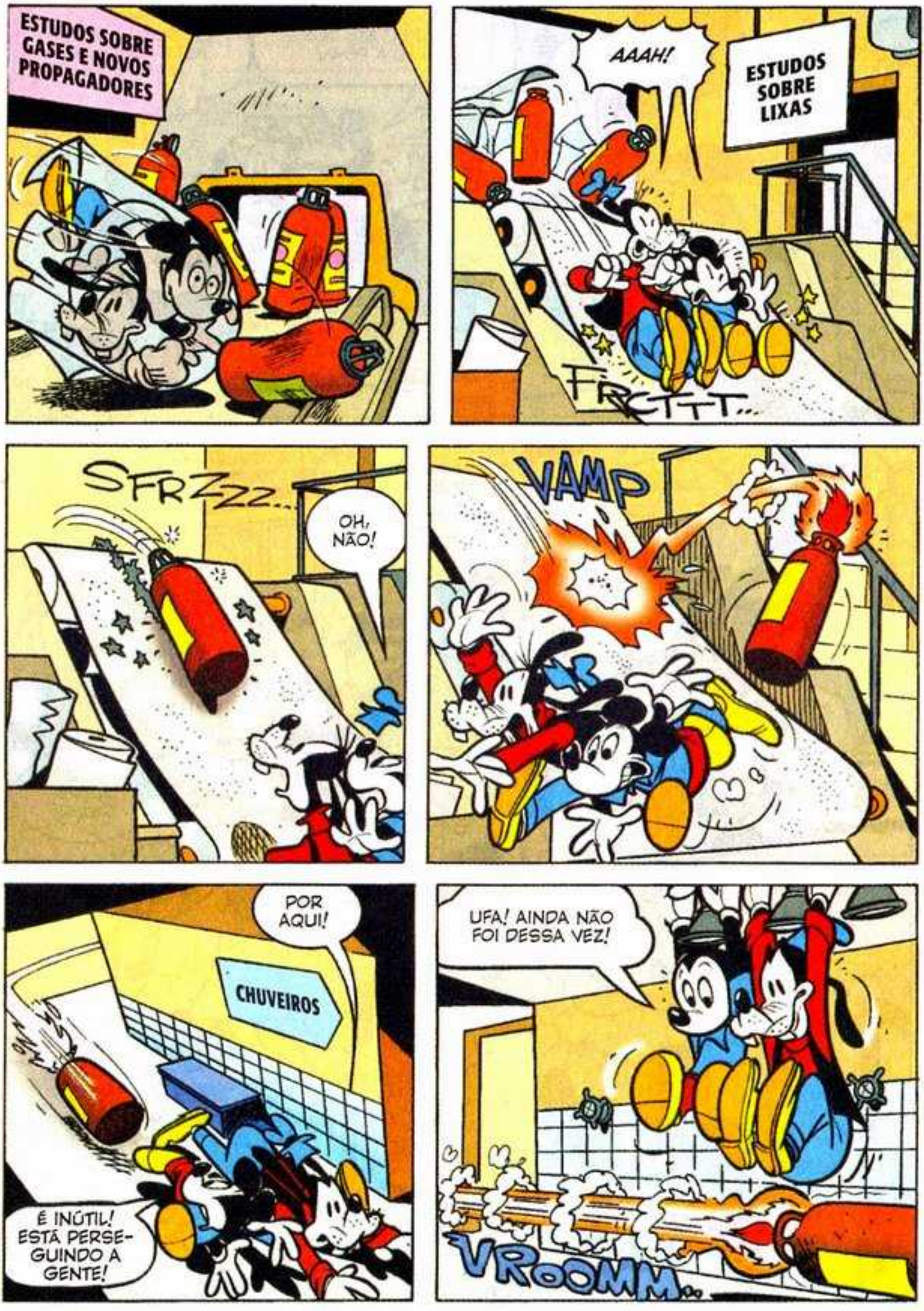
P-POXA! ATÉ QUE VALEU A PENA!
V-VALEU... MAS O AZAR CONTINUA À ESPREITA...

UUUF!
AAAH!

E AGORA? O QUE VAI SER?
ESTUDOS SOBRE COLCHÕES
ESTUDOS SOBRE CACTOS
NEM QUERO SABER!

UI!
AI!
AH!

ESTUDOS SOBRE NYLON E MATERIAIS PLÁSTICOS


ESTUDOS SOBRE GASES E NOVOS PROPAGADORES
AAAH!
ESTUDOS SOBRE LIXAS
FRCTTT...
SFRZZZ...
OH, NÃO!
VAMP
POR AQUI!
CHUVEIROS
É INÚTIL! ESTÁ PERSEGUINDO A GENTE!
UFA! AINDA NÃO FOI DESSA VEZ!
VROOMM...

SWOOSHH
!!
É!
CRAK
...MAS AGORA VAMOS...
WOOSH
SPLASHH
SPLASH
...NOS AFOGAR!
GLUB!
SWOOOSH
OU VIRAR PAPEL DE PAREDE!
SPLASHH
O QUE PREFERE?
VRRRR
HEIN?!
BLINK

VROOM
SPLOSHH
¡COF!¿

UFA! ERA UMA PORTA AUTOMÁTICA E, POR INCRÍVEL QUE PAREÇA, FUNCIONOU!
ESTAMOS ENCHARCADOS, MAS VIV...

THUMP
Fiiii...

¡GLUP!¿ P-POR POUCO, NÃO?
É!

MAS CONSEGUIMOS! FOI PURA SORTE!
COMO É POSSÍVEL? A GENTE NÃO TOMOU O NEUTRAZAR!

OLHE, PATETA! NEM SINAL DAS MOLÉCULAS DO AZAR!
ENTÃO EXISTE OUTRA COISA CAPAZ DE *LAVAR* O AZAR!
SIM, PATETA! E, SE VOCÊ PENSAR UM POUQUINHO...
"...VAI DESCOBRIR O QUE É!"
SPLOSH
IAC! JÁ ENTENDI!
VAMOS! TEMOS QUE DETER AQUELE MENTIROSO E SALAFRÁRIO!
BOMBEIROS

MISSÃO CUMPRIDA, SENHORES! ACABEI COM O VAZAMENTO E SALVEI A HUMANIDADE, POR ENQUANTO!
ÓTIMO, MAS... CADÊ O MICKEY E O PATETA?

ERA UMA AUTÊNTICA DUPLA DE HERÓIS, CORONEL, MAS...
ESTÁ DIZENDO QUE... OH! NÃO POSSO ACREDITAR!

E NÃO DEVE MESMO, CEL. CINTRA!
DE-LEN DE-LEN
POTY POTY

DE-LEN DE-LEN
BOMBEIROS
PRENDA O PROFESSOR ASDRÚBAL! ELE MESMO PROVOCOU O VAZAMENTO!
HÃ? MESMO?
GRRR!

PARADOS! DO CONTRÁRIO, VOU LIBERTAR O AZAR CONCENTRADO CONTIDO NESTE TUBO DE ENSAIO!
À VONTADE!
O PATETA E EU DESCOBRIMOS QUE AS MOLÉCULAS DO AZAR SE DISSOLVEM NA ÁGUA!
G-GLUP!
CONVERSA FIADA!
A SUA ERA! POR ISSO, "ACONSELHOU" TODOS A MANTER DISTÂNCIA DAS PIAS, CHUVEIROS E TORNEIRAS!
GRRR! VOCÊ VENCEU!
O NEUTRAZAR É UM BLEFE! O VERDADEIRO ANTÍDOTO É A ÁGUA QUE A GENTE USA PRA ENGOLIR A PÍLULA!
ISSO MESMO! O EFEITO DE UM COPO DURA UMA HORA!
MAS QUANTO MAIS ÁGUA... MENOS AZAR!
HUMPF! VOCÊ QUERIA ENRIQUECER À CUSTA DO AZAR DOS OUTROS!
ESTÁ DESPEDIDO!
...MAS ADMITIDO NA PENITENCIÁRIA!
E EU NÃO SOU MAIS SEU FÃ!

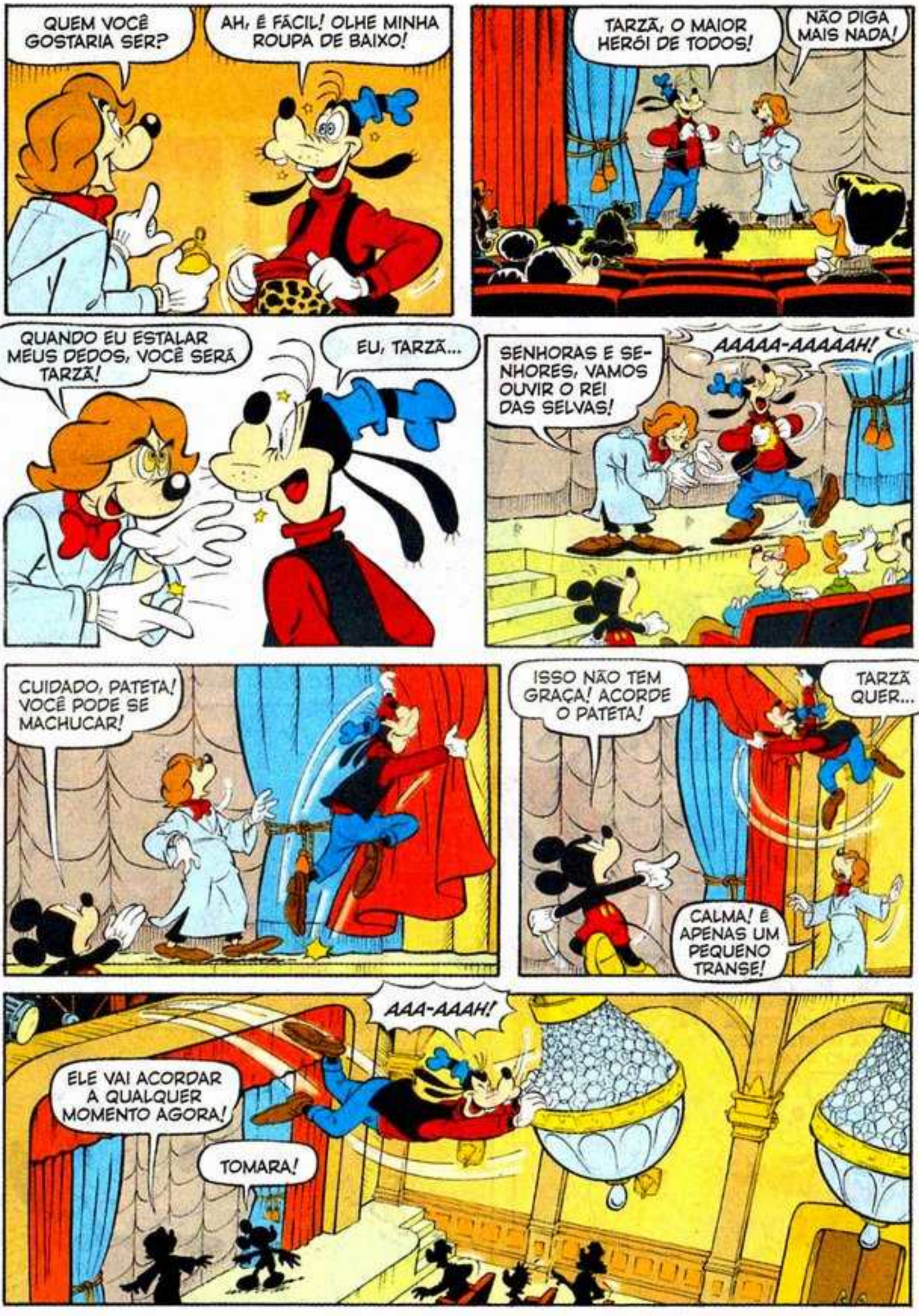
LEGAL! VAMOS COMUNICAR A TODOS QUE AGORA JÁ PODEM TOMAR BANHO E...
IAC! ESPERE, CORONEL!
OLHE AQUELAS NUVENS NEGRAS! ALGO ME DIZ QUE...
R-RUMBLE
CHUVA! A ÁGUA VAI LEVAR O AZAR PRA BEM LONGE DAQUI!
QUE... SORTE!
IAC! É A LEI DO PATETA: "SE UMA COISA PODE DAR CERTO... VAI DAR"!
AH, AH, AH!
Fim

WALT DISNEY O REI DAS SELVAS

EI, PATETA! VAMOS VER O HIPNOTIZADOR EM VEZ DO FILME?
O QUÊ? E PERDER O FILME DO TARZÃ?
SOMENTE
HOJE
DR. MARAVILHA SHOW DE HIPNOTISMO
O REI DAS SELVAS
AGITANDO A FLORESTA
D2004-364-MK830/2

VAMOS! PODEMOS PEGAR O ÚLTIMO SHOW!
MAS VOCÊ SEMPRE DIZ QUE ISSO TUDO É ENGANAÇÃO!
SOMENTE
HOJE
DR. MARAVILHA SHOW DE HIPNOTISMO

Roteiro e Desenhos: PETER HÄRDFELDT • Tradução e Letras: LUA AZUL


QUEM VOCÊ GOSTARIA SER?
AH, É FÁCIL! OLHE MINHA ROUPA DE BAIXO!
TARZÃ, O MAIOR HERÓI DE TODOS!
NÃO DIGA MAIS NADA!
QUANDO EU ESTALAR MEUS DEDOS, VOCÊ SERÁ TARZÃ!
EU, TARZÃ...
SENHORAS E SENHORES, VAMOS OUVIR O REI DAS SELVAS!
AAAAA-AAAAAH!
CUIDADO, PATETA! VOCÊ PODE SE MACHUCAR!
ISSO NÃO TEM GRAÇA! ACORDE O PATETA!
TARZÃ QUER...
CALMA! É APENAS UM PEQUENO TRANSE!
AAA-AAAH!
ELE VAI ACORDAR A QUALQUER MOMENTO AGORA!
TOMARA!

TARZÃ VOLTA À SELVA!

EI! VOCÊ NÃO É MAIS TARZÃ! ACORDE!

NÃO ADIANTA! ELE NÃO PODE OUVIR! VENHA!

FLOC!

BALCÃO

TARZÃ PRECISA DE AR FRESCO!

NOSSA! ISSO NUNCA ACONTECEU ANTES!

TEMOS QUE DETER O PATETA ANTES QUE...

OPS!

...ELE SAIA!

NÃO VAMOS ALCANÇÁ-LO!

VAMOS, SIM!

ESTAS ROUPAS NÃO SÃO BOAS PRA TARZÃ!

PRECISO ACHAR ANIMAIS AMIGOS!

OH, NÃO! TARZÃ PRECISA...

ELE DEVE TER VINDO NESTA DIREÇÃO!
MEU PALPITE É QUE ELE FOI POR ALI!
BEM PENSADO! VENHA... NÃO TEMOS TEMPO A PERDER!
ZOO DE PATÓPOLIS
ARRECADAÇÃO DE FUNDOS PARA O NOVO PARQUE SAFÁRI
O GRANDE ESTOURO
PARTICIPE DA DIVERTIDA CORRIDA
EM SEUS LUGARES... PRONTOS...
APOSTEI NA CHITA!
UM CARRINHO DE BEBÊ COM CARA DE ELEFANTE! QUE GRAÇA!
FOI IDEIA DO MEU MARIDO! ELE É O GRANDE CAÇADOR!
BAM!
BAM!
JÁ!
NÃO ASSUSTE OS AMIGOS DO TARZÃ!
GASP!
PUCIL!

TARZÃ NÃO GOSTA DE ARMAS!

PATETA...

MAS...

NEM DE CAÇADORES!

UFF!

RÁPIDO! O RELÓGIO!

AAAAAA-AAAAHH!

ASSIM NÃO DÁ! ELE PRECISA FICAR PARADO!

FOI PARTE DO SHOW?

UM ESTOURO! AMIGOS EM PERIGO! TARZÃ TEM QUE AJUDAR!

CORRAM! QUERO UMA BOA TOMADA EM *CLOSE!*

O ELEFANTE ESTÁ LIDERANDO! TARZÃ DEVE PARAR!

PERFEITO!

TALVEZ TARZÃ POSSA...

...LEVAR O ELEFANTE... OPS!
QUEM APAGOU AS LUZES?
SOCORRO!
...PRO CHAFARIZ!
CRASH!
VENHAM E BEBAM, AMIGOS!
OH, MEU BEBÊ!
THUMP!
¡GLUP!¿ UM BEBÊ ELEFANTE SE PERDEU DA MANADA! TARZÃ SALVA...
SALVEM MEU BEBÊ!
FLEC!
THUM! THUM!

TUMK!
OPS!
DA-DA!
BONC!
RÁPIDO, DR. MARAVILHA!
MEU BEBÊ!
DA-DA-DA!
QUANDO EU ESTALAR OS DEDOS, VAI ACORDAR E SER VOCÊ MESMO!
BUÁÁÁÁ!
CALMA!
PLEC!
O QUÊ? EU... PATETA?
UI! QUE DOR...
VEJAM! LÁ ESTÁ O TARZÃ! ELE ARRUINOU A CORRIDA!
PEGUEM!
OPS! NÓS DEVÍAMOS...

...CORRER!
GASP!
ARRUINOU MINHA FANTASIA!
E A MINHA!
E MINHA CÂMERA!
GRR! ESPERE AÍ!
SOCORRO!
ESPEREM!
BAM!
PAREM TODOS!
ESSE RAPAZ É UM HERÓI! SALVOU MEU BEBÊ!
MAS E A NOSSA CORRIDA?
AGORA QUE MENCIONOU... ELE FOI O PRIMEIRO A CRUZAR A LINHA DE CHEGADA!
HÃ?
BEM, VAMOS OUVIR OS VENCEDORES... TODOS OS TRÊS!
NÃO SEI O QUE FIZ, MAS OBRIGADO!
NÃO SE PREOCUPE! EU EXPLICO MAIS TARDE!
1
2

DEPOIS...
NOSSA! ENTÃO EU REALMENTE ACHAVA QUE ERA O TARZÃ?
SIM, NA MINHA OPINIÃO PROFISSIONAL!
AGORA PRECISO VOLTAR AO TEATRO!
PODE MOSTRAR SEU RELÓGIO ANTES DE IR?
ACHO QUE NÃO É UMA BOA IDEIA!
MELHOR NÃO!
ENTÃO ME DIGA QUE HORAS SÃO!
SÃO 19 E 55! POR QUÊ?
CORRA, MICKEY! AINDA PODEMOS CONSEGUIR...
O QUÊ?
...PEGAR A PRÓXIMA SESSÃO DO FILME DO TARZÃ!
O REI DAS SELVAS
ACHANDO A FLORESTA
AAI!
Fim

Walt Disney

Pateta

VIZINHO LIGADO

H24261-MK830/3

ZZZZZZZZ

MÃOS PRA CIMA, VERME!

IAU! NÃO ATIRE!

KING!

UAAAH! VOU VER QUEM ESTÁ TOCANDO E, DEPOIS... JÁ PRA CAMA!

OI, PATETA, ESTOU DANDO UMA FESTA! QUER VIR?

OI, VIZINHO!

OBRIGADO, MAS ESTOU MUITO CANSADO E QUERO DORMIR CEDO!

OK! ENTÃO TCHAU!

TUM... TCH... TUM...

HMM... A FESTA ESTÁ ANIMADA...

...TARÁÁÁÁ!

IAU!

Roteiro: IRIS • Desenhos: MARGA QUEROL MANZANO • Arte-Final: COMICUP STUDIO • Tradução e Letras: LUA AZUL

TUUM... TCH... TUUM...
AINDA BEM QUE TENHO ESTES TAMPÕES! IAC!
TA-RA-RA...
AHH... AGORA SIMZZZ...
TARÁÁÁÁÁ!
POF!
POF!
IAU!
...ZOEIRA... ZOEIRA... LEVANTOU ZOEIRA...
PRECISO PENSAR EM OUTRA COISA... NÃO VOU FICAR ACORDADO POR UMA COISINHA DESSA!
TUM... TCH... TUM...
ZZZ
EI... POSSO USAR O PROTETOR DE ORELHAS PRA SEGURAR OS TAMPÕES!
MAS...
BUM! TCH... BUUUM!
DROGA! NÃO CONSIGO DORMIR... AINDA POSSO OUVIR A MÚSICA!
TUUM... TCH... DUUM...
É ISSO! VOU USAR O DESENTUPIDOR DE PIA!
IAC! É PERFEITO! TENHO OUTRO NA COZINHA! ESTA NOITE, VOU DORMIR NO VÁCUO!
TÁ-RÁ-RÁ...

CADÊ O OUTRO DESENTUPIDOR?
AQUI... BEM ONDE DEIXEI!
AH... MARAVILHA! POSSO ATÉ OUVIR MEUS PENSAMENTOS!
EI! CUIDADO, PATETA...
UAAAH! AGORA... PRA CAMINHA!
CLIC!
SOU MUITO ESPERTO! NÃO OUÇO NADA E VOU DORMIR COMO UMA PEDRA!
LÁ LÁ LÁ LÁ LÁ LÁ...
TOC!
PATETA!
ZZZ... ROOONC!
...É O COMETA DA PAIXÃO... LÁ, RÁ, LÁ...
TOC! TOC!
ZZ
PATETA, A FESTA ACABOU!
QUERO DORMIR!
Fim

CLUBE DO MICKEY

PRODUZIDO COM A COLABORAÇÃO DE PAULO MAFFIA, RESPONSÁVEL TAMBÉM PELA PESQUISA E SELEÇÃO DAS HISTÓRIAS DESTA EDIÇÃO.

ESCREVA PARA: CLUBE DO MICKEY
Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Parabéns pelo espetacular, ALMANAQUE DO MICKEY 3, com algumas das melhores HQs da dupla Mickey e Pateta que já li na vida! Feitas, lógico, por Paul Murry, de quem sou fã. Uma dúvida: esse artista desenhou apenas histórias do Mickey?
Ricardo Cavalaro Galusni
Por e-mail
Não, Ricardo. O grande Paul Murry produziu aventuras com diversos personagem do universo Disney. É o caso de *O Papagaio que Sabia Ler*, de 1958, estrelada por Donald e sobrinhos, para citar apenas uma das mais marcantes. Mas Murry sempre será lembrado pelo seu fantástico trabalho com o Mickey.

Queria saber se os sobrinhos do Mickey – Chiquinho e Francisquinho – são filhos do irmão ou da irmã do camundongo.
João Prado Drummond
Fortaleza – CE
Da irmã, João. A mãe de Chiquinho e Francisquinho aparece em uma tira desenhada por Floyd Gottfredson em 1932, quando pede a Mickey que cuide dos meninos. Recentemente, na história *Com a Bola Toda!*, criada na Dinamarca em 1999 e publicada na edição 648 de MICKEY, a personagem dá as caras de novo. Ainda sem nome em português, ela se chama, em inglês, Mrs. Fieldmouse e, em italiano, Signora Radicampo.

Gostaria de uma edição especial de luxo com as minisséries *Os Mágicos de Mickey* e *Os Mágicos de Mickey 2: A Idade das Trevas*, publicadas em capítulos na revista AVENTURAS DISNEY. Um abraço!
Paulo Belisário Araújo
Por e-mail
Por enquanto, não planejamos republicar essas duas sagas, Paulo. Mas anotamos seu pedido e agradecemos pela sugestão.

Parabéns à equipe responsável pela produção de *Em Algum Lugar do Passado* (PATO DONALD 2398). Queria aproveitar para dizer que estou superfeliz em saber que as HQs citadas nessa incrível aventura sairão em DISNEY BIG 11.
Hendel Santos da Mota
Vitória da Conquista – BA
Só recapitulando, Hendel: na HQ que você menciona são apresentadas várias passagens da vida do Donald nos quadrinhos que serão retomadas na edição 11 de DISNEY BIG: a quadrinizarão do curta *A Galinha Sábia (The Wise Little Hen)* e duas histórias clássicas de Carl Barks: *Fabricantes de Terremotos* e *Guerra em Família*.

Acabo de ler o número 3 de PATETA FAZ HISTÓRIA e gostaria de dar os parabéns pela qualidade gráfica da coleção. É muito bacana ver que os quadrinhos Disney continuam firmes e fortes no Brasil!
José Carlos de Andrade
Por e-mail
Valeu, José Carlos!

Conforme li numa das cartas publicadas em TIO PATINHAS 554, não sou só eu que tenho saudade da moedinha número 1. Ganhei a minha no MANUAL DO TIO PATINHAS, de 1972, porém a perdi. Gostaria que ela voltasse numa das edições desse incrível personagem.
Edmílson José Barbosa
Jundiaí – SP
A moeda nº 1 foi brinde também de TIO PATINHAS ESPECIAL 5, de novembro de 1987 – edição comemorativa dos 40 anos de criação do milionário. Quem sabe no futuro ela não volta em alguma de nossas publicações especiais, Edmílson?

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Presidente Executivo: Jairo Mendes Leal
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thais Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

MICKEY
NOVEMBRO DE 2011

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora especial: Mônica Pina **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Cidinha Castro, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hanseon, Fabio Santos, Jary Guimarães, Karine Thomaz, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** Andre Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabiola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Adize Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Rodrigo Scolaro, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado **Segmentos Dedicados Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho **Segmento Casa Gerente:** Marilia Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba **Segmento Automotivo e Esportes:** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Mauricio Ortiz, Rodolfo Tamer **Segmento Moda:** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes **Segmento Turismo:** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Bruno Scaravelli, Carolina Padilha, Flávia Mello, Priscila Orenstein **Estagiário:** Kauê Luiz Santin **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Victor Zockun **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Suely Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Camila Morena

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

MICKEY nº 830 (ISSN 0104-2114) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **MICKEY** não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Arnaldo Tibyriçá, Douglas Duran, Marcio Ogliara
www.abril.com.br

Abril

FALE CONOSCO!

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Algumas edições também podem ser adquiridas em www.lojaabril.com.br

ASSINATURAS

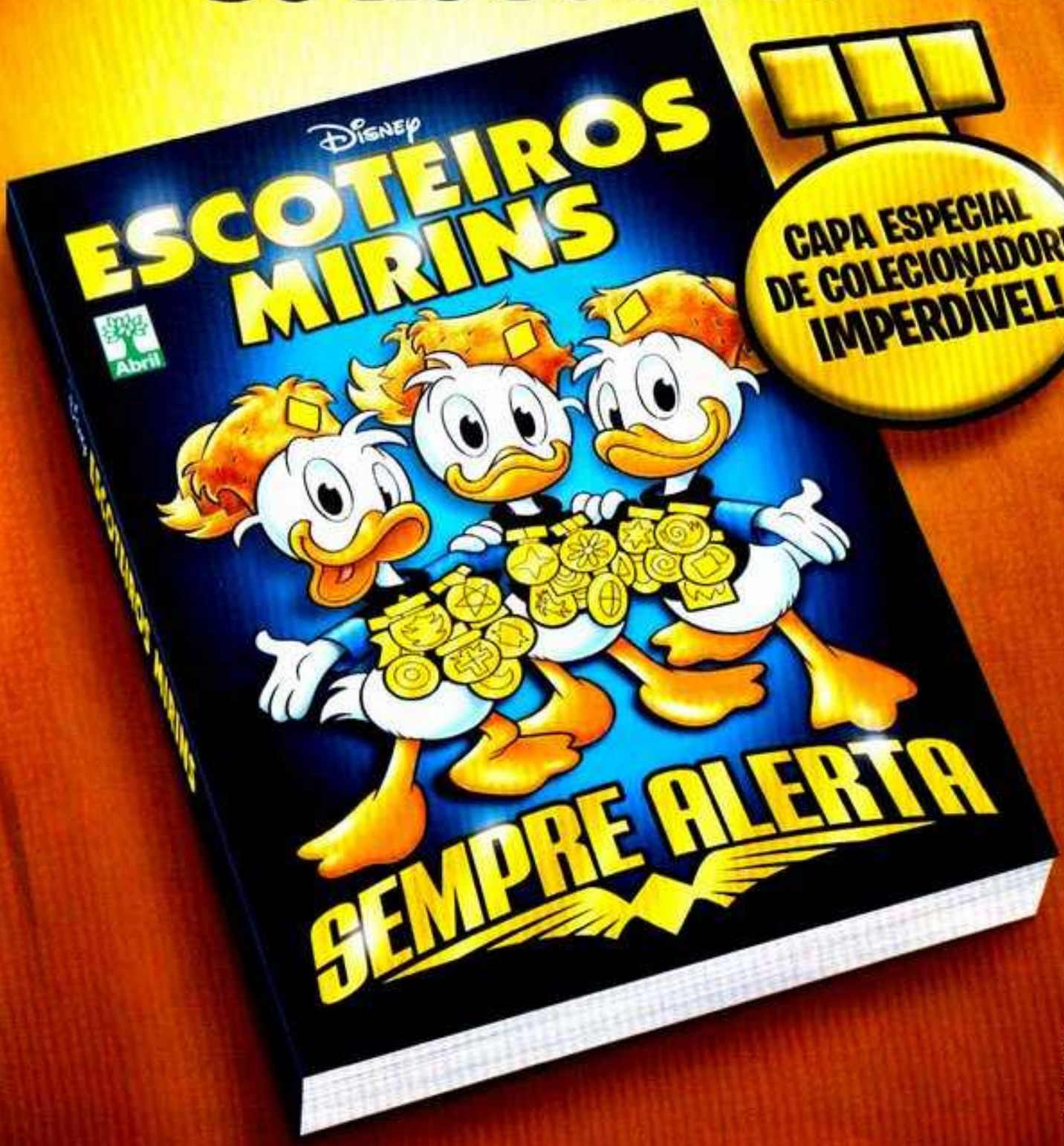
Para assinar o pacote de revistas em quadrinhos Disney

www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

ELES SÃO O MAIOR ORGULHO DO TIO DONALD!



© Disney

MAIS DE 200 PÁGINAS COM AS MELHORES AVENTURAS DE HUGUINHO, ZEZINHO E LUISINHO COMO ESCOTEIROS MIRINS, INCLUINDO A PRIMEIRA HISTÓRIA DO GRUPO.

JÁ NAS BANCAS! WWW.ABRILJOVEM.COM.BR EDITORA Abril

Família apresenta:

SUPER JOGO DA VIDA

Tem coisas que Você Vai ter só quando for adulto. Cartão de crédito não é mais uma delas.

DM9 É DDB

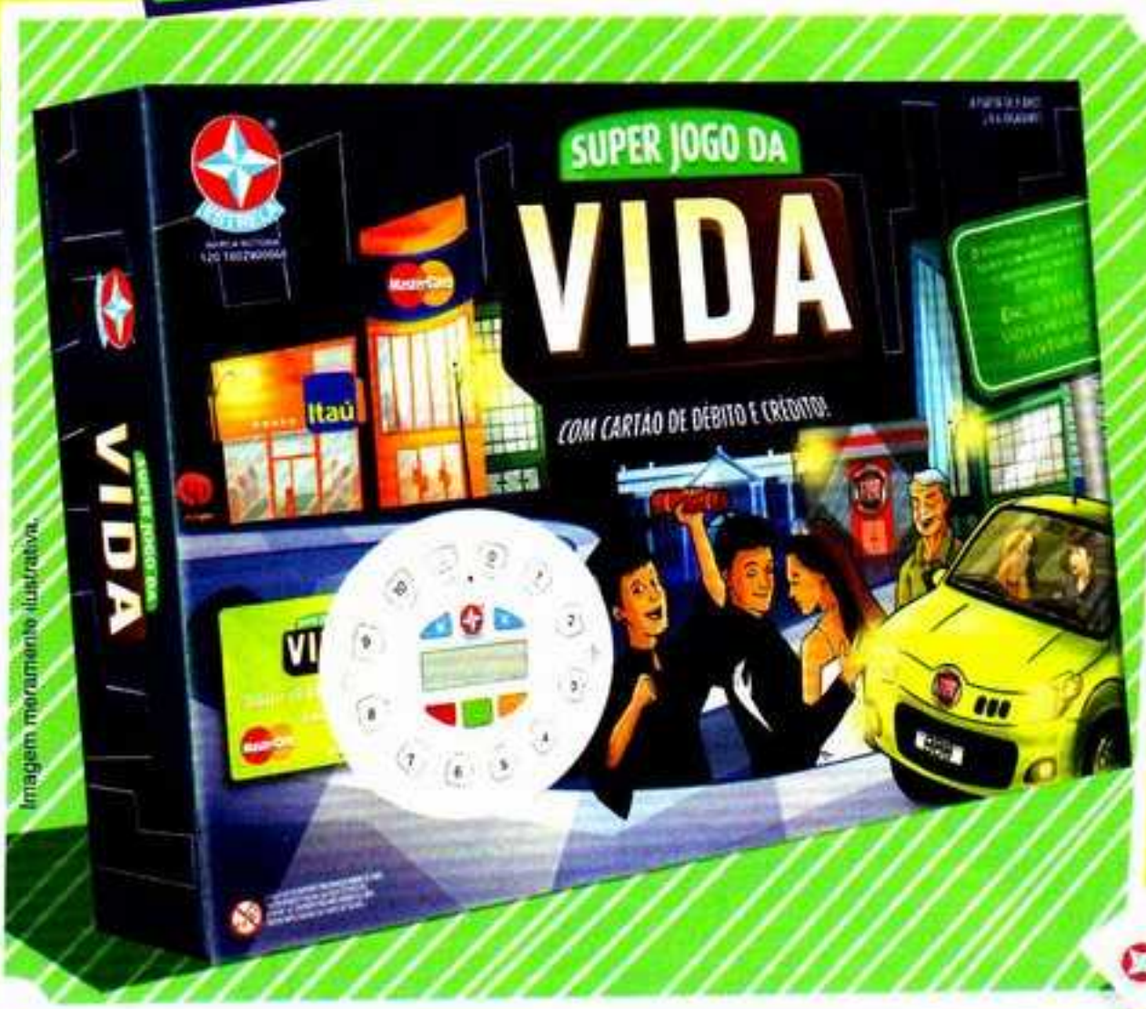


Imagem meramente ilustrativa.

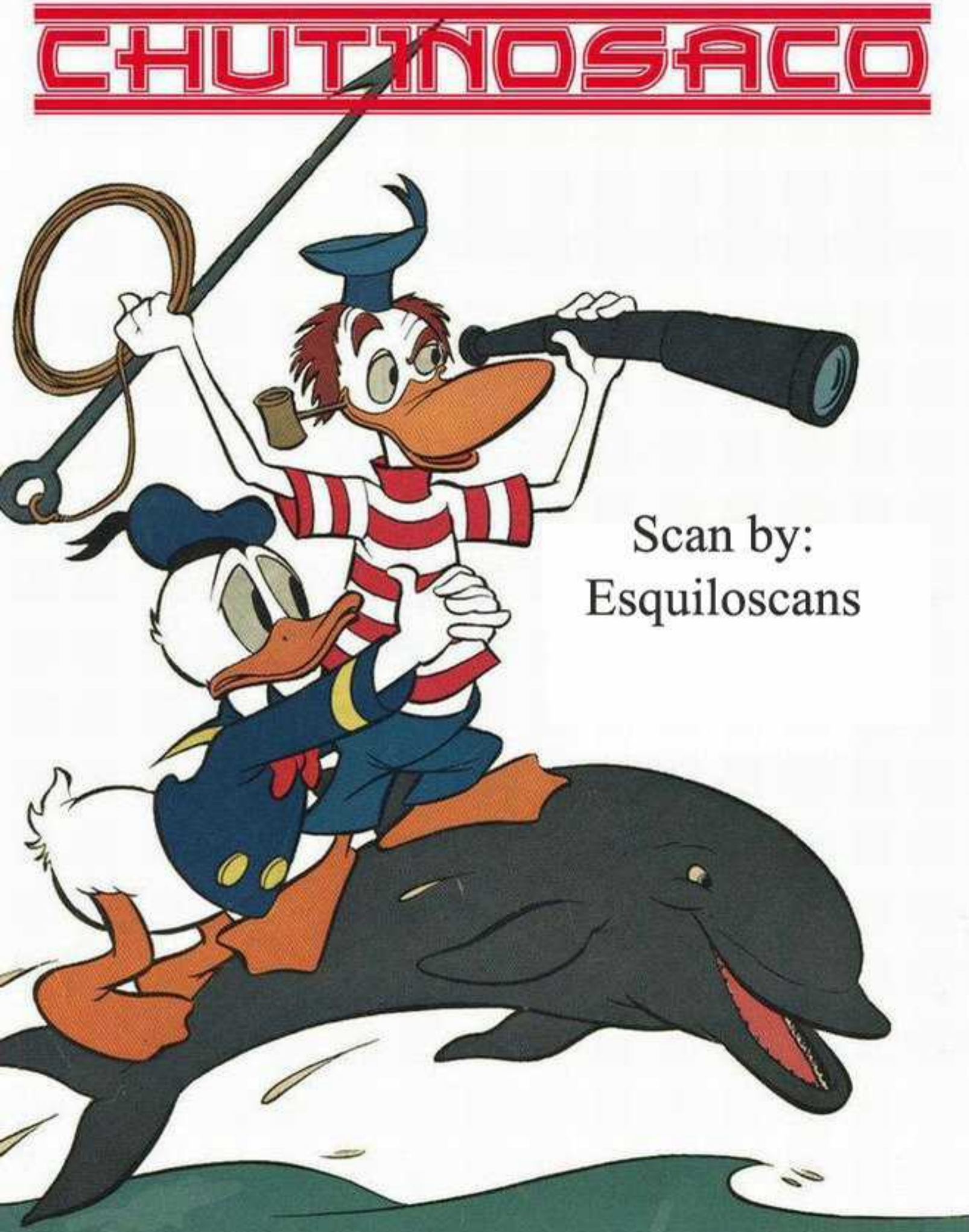
Cartões de crédito e débito.

Máquina de cartão de crédito e débito.
Funciona como roleta, calcula juros e aponta o vencedor.

SUPER JOGO DA VIDA, DA ESTRELA.
Divertido como sempre, agora ainda mais moderno.

ESTRELA®

CHUTINOSACO



Scan by:
Esquiloscans

www.chutinosaco.blogspot.com